

МАТЕРИАЛЫ К БИБЛИОГРАФИИ ПРОФ.
ПАВЛА ГРИГОРЬЕВИЧА РИТТЕРА
(5.IV.1872 - 17.IV.1939)

1. Научные труды и переводы.

1897

Кардуччи Д. Очерк развития национальной литературы в Италии. (5 лекции). Пер. с итальянского П.Г.Риттера.- Записки имп. Харьковского университета. Приложения. 1896, кн.3. стр.1-15; кн.4, стр.17-34; 1897, кн.3, стр.35-54; кн.4, стр.55-92.

1898

Дандин и его роман "Похождения десяти юношей".- Записки имп. Харьковского университета, 1898, кн.2, ч. неофиц. стр.1-13.

1900

Что такое санскрит? /Пробная лекция/.- Записки имп. Харьковского университета, 1900, кн.2, ч. неофиц. стр.1-12.

1904

Краткий курс санскритской грамматики. Харьков,

1904, .112 стр.

1908

Барендт, Иоган - Готфрид. В кн.: "Историко-филологический факультет Харьковского университета за первые 100 лет его существования: /1805-1905/, Харьков, 1908, стр.218 /Биографический словарь профессоров и преподавателей/.

Дорн, Борис Андреевич. Там же, стр.218-223.

Диллен, Эмилей Михайлович. Там же, стр. 224-227.

1909

От Кисловодска до Сухуми через Теберду /экскурсия по военно-сухумской дороге/. - Утро. /Харьков/. Иллюстрированное приложение. 1909 , №852, 27/IX; 853, 4/X; 864, 11/X; 18/X; 876, 25/X; 882, 1/XI; 883, 8/XI; 894, 15/XI.

1911

Брахма-Самадх. Энциклопедический словарь Гранат. 7-е издание, т.6, М.,/1911/ стр.6. 518-514¹/.

Брахманизм. т.6.М.,/1911/, стр.6.507-518.

¹/Дальше указывается только тем этой энциклопедии

Буддизм. т. 7. М., /1911/, стлб. 60-73.

Веданта. т. 8. М., /1911/ стлб. 101-103.

Санскрит. Издание общества взаимопомощи
Студентов-филологов Харьковского университета.
Харьков, Типо-литография С. Иванченко. 1911,
74 стр. /Напечат. на множит. аппарате/.

1913

Даидин. т. 17. М., /1913/ стлб. 548-549.

Даосизм или тоонизм. т. 17. М., /1913/ стлб.
621-626.

Джаганатха. т. 18. М., /1913/ стлб. 290.

Джайнизм. т. 18. М., /1913/ стлб. 290-293.

Дурвасас. т. 19. М., /1913/ стлб. 162-163.

Дурга. т. 19. М., /1913/ стлб. 163-164.

Дхаммапада. т. 19. М., /1913/ стлб. 260-261.

Дхарма. т. 19. М., /1913/ стлб. 261.

Дхарма-шастры. т. 19. М., /1913/ стлб. 261.

1913-1914

1. Калидаса, его время и произведение.

II. Облако-вестник /Megha dūta /

стр. 556-586. Древне-индийская элегия Калидасы /перевод с санскритского с примечаниями/ - Сборник статей
в честь Владислава Петровича Бузескула.

XII том сборника Харьковского Историко-

филологического общества. Харьков., 1913-1914.
стр. 543-555, 556-586.

1914

Облако-вестник / *megha dūta* /. Древнеиндийская элегия Калидасы. Пер. П. Риттер. Харьков, 1914, . 46 стр

Каста. М., /1914/ стлб. 598-599.

1915

Ману. т. 28. М., /1915/ стлб. 161-162.

Махабхарата. т. 28, М., /1915/ стлб. 344-346.

Павини. т. 31. М., /1915/ стлб. 97.

1916

Санскрит. Харьков. Типо-литография С. Иванченко, 1916, 136 стр. /напеч. на множит. аппарате/.

Овсяннико-Куликовский, Д. М. /1-я часть/ т. 30. М., /1916/ стлб. 480-481.

Пракрит. т. 33. М., /1916/ стлб. 303-304.

1925

Тримурти. т. 46, часть IX. М., /1925/ стлб. 257-259.

1926

З Рабіндранат Тагору. /Вірш/ - Бюлетень

всеукраїнської Асоціації Сходознавців. 1926.
№1, стр.18.

1927

Дандин. Похождения десяти юношей. Древнеиндийский роман. Пер. с санскрита с примеч. и введением "Дандин, его время и произведения" проф. П.Г.Риттера.- Східний світ, 1927, №1, стр.155-181; №2, стр.29-30.

Тагор, Р.. Вірші. З бенгальської мови пер. проф. П.Ріттера.- Східний світ, 1927, №1, стр. 182-185.

Рабіндранат Тагор - Музика.- Бюлетень всеукраїнської наукової асоціації сходознавства. 1927, №4-5, стр.27-30.

Ріг-Веда. Чотири гімни з Ріг-веди. З санскритської мови переклав проф. П.Ріттер.- Східний світ, 1927, №1, стр.186-189.

І. Тагор, Р. 4 вірші. П. Ріг-Веда. Чотири гімни. Пер. з бенгальської і санскритської П. Ріттер./Харків/. "Пролетарий", 1927, 8 стор.

Дандин. Похождения десяти юношей./Древнеиндийский роман/. Пер. с санскрита с введением и прим. П.Г.Риттера. /Харьков/ "Пролетарий", /1927/ 8 стор. (главы из романа).

1928

Бхартхарі. 15 стансів. Переклад з санс -

критської мови із вступними увагами П. Риттера. - Східний світ, 1928, №3-4, с. 159-263.

Дакшин. Походження десяти йомей. /Древне-индийский роман/. пер. с санскрита с введением и примеч. П. Г. Риттера. Харьков, 1928, 168 стр.

Халобне засідання, присвячене пам'яті т. М. П. Павловича в Харкові. - Східний світ, 1928, №2, стр. 17-21. Виступлення П. Г. Риттера, стр. 20.

Проф. І. В. Петушин (1850-1928). В кн. "Записки Харківського інституту народної освіти імені О. О. Потоцької, т. III, Харків, 1928, стор. 154.

/Рецензія на кн./ Heinrich Hackmann. Chinesische Philosophie. (Geschichte der Philosophie in Einzeldarstellungen. Band. 5. Verlag von Ernst Reinhardt. München, 1927) - Східний світ, 1928, №3-4, с. 350-351.

Підпис П. Р.

/Рецензія на кн./ Sinica.

Zeitschrift für Sinistikunde und Chinaforschung.

I, 1928, I, II-III-IV Hefte. 174 с.

- Східний

світ, 1928, №6, с. 287-288. Підпис П. Р.

Тагор, Р. Гітаджалі. 5 віршів. /8 бенгальської переклав проф. П. Г. Риттер/. - Східний світ, 1928, №3-4, стор. 264-267.

Тагор Р. Поема прозою. 3 бенгальської мови переклав проф. П. Г. Риттер. - Східний світ, 1928, №5, стор. 239-241.

1929

Сучасний стан вивчення бенгальської мови. —
Український сходознавчий з'їзд. /Всеукраїн-
ської наукової асоціації сходознавства/. 2-7
червня 1929 року. Харків, 1929, стор. 4.

Хмара-вістун (megha dūta) Старо-індійсь-
ка елегія Калідаси. Перекл. з санскритської
мови П. Ріттер. Харків, 1929, 48 стор. /Всеук-
раїнська наукова асоціація сходознавства/.

Современные деятели науки, литературы и
искусства Запада (1910-1929). Библиогра-
фический указатель. Языковедение. т. 48, М.,
1929, стлб. 39-43 /Приложение/.

Пурана. т. 34, М., 1929, стлб. 88-90.

Тагор Дебендранат. т. 41, часть VI, М.,
1929, стлб. 682. Тагор Рабиндранат, стлб. 682-
686.

Тибетский язык и литература. т. 41, часть
VII, М., 1929, стлб. 45-52.

Чайтанья. т. 45, часть III, М., 1929, стлб. 555-
556.

1930

Шепеленич Лев Олександрович. т. 49, М., 1930,
стлб. 466-467.

Шива. т.49, М., 1980, стлб.578-579.

1931.

Радда-Бай. /Блаватская/, т.35, М., 1931,
стлб.319-320.

Радхагриха. т.35, М., 1931, стлб.322.

Радхапутана. т.35, М., 1931, стлб.323-326.

Радипути. ^{т.35, М., 1931} стлб.326-327.

Раддасвами. т.35, М., 1931, стлб.322-323.

Раджендралала. т.35, М., 1931, стлб.323.

Рамананда. т.35, М., 1931, стлб.579-580.

Раманудха. т.35, М., 1931, стлб.580.

Рамакришна. т.35, М., 1931, стлб.577-578.

Рамазна. т.35, М., 1931, стлб.580-584.

Радлов Василий Васильевич. т.35, М., 1931,
стлб.444-446.

Панчатантра. т.31, М., 1931, стлб.124-125.

1932

Шлейхер, Август. т.50, М., 1932, стлб.287-288.

Ирадер, Отто. т.50, М., 1932, стлб.404-405.

Иредер, Леопольд. т.50, М., 1932, стлб.406.

Шмидт, Иоганес. т.50, М., 1932, стлб.308-309.

Итейнер, Рудольф. т.50, М., 1932, стлб.439-

Штейнталь, Гейман. т.50, М., 1932, стлб.
443-444.

Шакунтала. т.50, М., 1932, стлб.540-542.

Шянкара. т.50, М., 1932, стлб.542.

Щербатской, Федор Ипполитович, т.50, М.,
1932, стлб.573-574.

1935

Санскрит. т.37, М., 1935, стлб.300-304.

Санскритская литература. т.37, М., 1935,
стлб.282-300.

Санкхья. т.37, М., 1935, стлб.278-281.

Упанишады. т.42, М., 1935, стлб.406-408.

1958

Хмара-Вістун. Переклад П.Ріттера. В кн.:
Калідаса. Шякунтала. Хмара-Вістун. Київ, 1958,
стор.167-203.

1961.

Дандин. Похождения десяти юношей. /Отрыв-
ки/. Перевод П.Г.Риттера. В кн.: -Антологія
літератур Сходу. Харків, 1961, стор.135-145.

Тагмар Рабіндранат. Ти мені знана, чужинко.
Пер. П.Г.Ріттера. Там же, стор.293.

із збірки "Гітанджал": Пер. з бенгальської мови П.Г.Ріттера. Там же, стор.294-295.

Поемка прозов. Пер. з бенгальської мови. П.Г.Ріттера. Там же, стор.296-297.

Тагор Рабіндранат. Нарис про елегію Калідаси "Хмара-Вістун" /уривки/. Пер. з бенгальської мови П.Г.Ріттера. Там же, стор.298.

Калідаса. Хмара-Вістун /уривок/. Пер. з санскриту П.Г.Ріттера. Там же, стор.299-301.

Бхартрхарі. Нещасне кохання. Жінка-дзє - рело радощів і страждань. Нікчемність життя. Марність світу. Благородність, своя користь, злоба. Міць науки. Захід життя. Там же, стор. 310-311.

З літератури на мові Палі. Вогневе казання. Запитання Мілінди /Млінда Панчо/. Там же, стор.312-314¹⁾

З гімнів Ріг-Веди. До лісової Феї. До вітру. Космогенія. Пер.з санскритської мови П.Г. Ріттера. Там же, стор.315-316.

1962

Калідаса, его время и промаведение. В кн.: - Избранные труды русских индологов-филологов. М., 1962, стр.216-227.

¹⁾ Из рукописного наследства П.Г.Риттера.

П. Р У К О П И С И.

Антологія Індійської літератури. Том I.
Вибір текстів, переклад з санскриту та палі й
примітки проф. Павла Ріттера.

Веди: Ріг-Веда. До Агні, I. I. Вішну, I. 154.

До Самвітра, II, 38.

Вішвамित्रа й річки, III, 55.

Варуна й Індра, IV, 42.

До Світової Зорі, IV, 51.

До Параджані, V, 83.

До Індри, VI, 27.

До Пушана, VI, 54.

До Варуни, VII, 89.

Мабі, VII, 103.

До всіх богів (загадки), VII, 29.

Пісня при чавленні Соми, XI, 119.

Гравець у кості, X, 34.

Пуруравас і Урвані, X, 95.

Пр'яний Індра, X, 119.

До ночі, X, 127.

Космогонія, X, 129.

До лісової феї, X, 146.

До вітру, X, 186.

Атгарва Веда. До Варуни, IV, 16.

До казля, VI, 105.

До важкої Матері-Землі, XII. 1.

Шатапатра-Брагмана. Легенда про світову зливу. Легенда про Пуруранаса і Урвасі. Майт-раяні-сангіта. Легенда про крилаті гори. Походження дня і ночі. Катра-Упанішад. Перше навчання (Діалог Начікетаса і Ями). Друге навчання, 4;5;6. ліни.

Епічні поеми: Магабхарата. Легенда про Шакунталу. Епізод про Наія і Дамаянті (уривки). Легенда про йнаха-аскета Рішьяшрінгу. Заклики Відули до сина Санджаї, якого подолали вороги. Велика битва куруїдів з Пандуїдами. Бій Дрони й Арджуни. Рамаїана (уривки). Готуються коронувати Раму. Прикрашають столицю Айодгью до свята. Перебування Рами на горі Чітракуті. Як забито Яджидатту, брагманового сина. Підняття на гору Магендру. Гануманів стрибок. Велетень Равана. Вогняний іспит Сіти. Прикінцеві строфи поеми.

Буддійська література: Дхаммапада (уривок). Сутта-Ніпата. Розмова Будди з пастухом Дганія. Магавагга. Вогневе казання. Мага-Нарініббана-сутра. Перебування Будди в Чунди-золотаря. Смерть Будди. Книга Джатак. Як убито Сундарі. Про мавп'ячого царя. Про черепаху. Про паугу Радгу. Про осла в лев'ячій шкурі. Про лукаву дівчину Мілінда-Панго. Немає постійної особистої

тотожності.

III. ЛИТЕРАТУРА О ЖИЗНИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.

Баранников А.П. Советская индология.-Известия Академии наук СССР. Отд. литературы и языка, 1948, т.УП, вып.1., янв.февр., стр.3-11.
О Риттере стр.9.

Білецький О. Передмова. /К книге:/ А.Баранников. Короткий нарис новіндійських літератур. Х.-К., 1933. О Риттере стр. 4-5.

Белецкий А.И. Наука о литературе в истории Харьковского университета. Учені записки /Харківського держ.університету/ т.101, Труды филологического факультета, т.7, 1959, стор.5-30.
О Риттере стр.11.

Белецкий А.И. Избранные труды по теории литературы.М., "Просвещение", 1964. О Риттере стр.8, 227.

Всеукраїнська наукова асоціація сходознавців.-Бюлетень Всеукраїнської наукової асоціації сходознавців.1927, №2-3. О Риттере стр.54.

Гурко-Кряжин, В. "Східний світ", 1927, №1 /Рецензия.-/ Новий Восток, кн.19, 1927, стр.239-240. О переводе Риттера романа Давидина "Похлодения десяти юношей".

Ц.Всеукраїнський сходознавчий з'їзд. Поче-

редній звіт. - Східний світ, 1950, №10-11, стор.369-379.- Стр.371. Риттер секретарь ІУ секції.- стр.375.Упоминається о виступленні Риттера по докладу проф.Тегеранського університета Форругі на тему "Головні етапи розвитку перської літератури від доби Модернізму до останніх часів".

Кальянов М.И. Об изучении санскрита в Советском Союзе.- Вестник Ленинградского университета, №8, 1957. Серия истории, языка и литературы. Вып.2, стр.23-36. О Риттере, стр.27.

Кальянов В.И. Калидаса - великий поет Індії.- Советское востоковедение, 1957, №1, стр.61-71. О Риттере стр.62,63,66,69,70.

Кальянов В.И. Предисловие к кн.: -Дандин, Приключения десяти принцев. М., 1964. О Риттере стр.11.

Кальянов В.И., Эрман В.Г. Калидаса. Очерк творчества, М., 1958. О Риттере стр.10,33,42,63,67,69,70,71.

Ковалівський А.П., П.Г. Ріттер. В кн.: - Антологія літератур Сходу. Харків, 1961, стор. 55-62; 374-377; 413-414; 416-417.

Кочур Г. З. староіндійської літератури.- Всесвіт, 1960, №9, стор.124-125. Про українські

переклади. "Шякунтала" Г.Хоткевича і "Хмара-вістун" П.Г.Ріттера.

Кочур Г. Рабіндранат Тагор. Всесвіт, 1961, №5, стор.137-139. О переводах Риттера поэзии Тагора, стр. 139.

Надель Х.С. Индология в Харьковском уни - верситете за полтора века. - Народы Азии и Африки, 1964, №2, стр.169-173. О Риттере стр.172 - 173.

Овсяннико-Куликовский, Д.Н. Отзыв о сочинении П.Г.Риттера: "Разбор гимнов Риг-веды, посвященных богу Вишну". - Записки имп. Харьковско - го университета, 1893, кн.2, ч. неофиц., стр.36 - 37.

Павловский И.Ф. Риттер Павел Григорьевич. В его кн.: - Краткий биографический словарь ученых и писателей Полтавской губернии с половины XVIII века. Полтава, 1912, стр.163.

Риттер Павел Григорьевич. /Автобиография/. В кн.: - Историко-филологический факультет Харьковского университета за первые 100 лет его существования. Харьков, 1908, стр.231.

Риттер П.Г. В кн.: - Историко-филологический факультет Харьковского университета за первые 100 лет его существования /1805-1905/, Харьков, 1908, стр.31, 141-142, 154, 161, 163.

Риттер П.Г. - Южный край, 1910, 8 сентября.
№10086. Хроникальная заметка о том, что приват-доцент П.Г.Риттер читает в университете курс санскритского языка.

Риттер Павел Григорьевич. Энциклопедический словарь Гранат. 7-е издание, т.36, часть П. М., 1932, столб.594-595.

Риттер П.Г. Библиография Индии. М., 1959, см. по именному указателю /стр.207/.

Риттер Павел Григорьевич. В кн.: - Избранные труды русских индологов-филологов. М., 1962, стр.336-337.

Риттер Павло Григорович. - Українська радянська енциклопедія, т.12, Київ, 1963, стор. 274.

Составил Х.С.Надель.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ СООБЩЕНИЕ О РЕДКИХ
И СТАРОПЕЧАТНЫХ КНИГАХ ОБ ИНДИИ В
ФОНДАХ ЦЕНТРАЛЬНОЙ НАУЧНОЙ БИБЛИО-
ТЕКИ ХАРЬКОВСКОГО ГОСУНИВЕРСИТЕТА.

Собрание старопечатных и редких книг Центральной научной библиотеки Харьковского государственного университета является сокровищницей, значение которой выходит за пределы университета и нашего города. Среди этих книг 18 инкунабул, много палеотипов, редкие и старопечатные книги XVI-XVIII в.в., в том числе альбумы, эльзевирны, плантены, этьенны-стефаны, фробены, прижизненные издания классиков марксизма-ленинизма, выдающихся ученых, известных писателей и поэтов. В состав отдела входит и большая коллекция рукописей на русском, европейских и восточных языках (в том числе две индийские рукописи, из которых одна на пальмовых листьях).

Книги и рукописи пополняли фонды отдела в разное время и из различных источников. Часть книг, как об этом свидетельствуют надписи на титульных листах и на полях, принадлежали епископам белгородским и обоянским XVIII в., были переданы ими Харьковскому коллегиуму, а оттуда перешли в библиотеку университета. Другие

были преподнесены библиотеке частными лицами. Не все эти книги имеют автографы и дарственные надписи. Поэтому изучение инвентарных книг помогло бы раскрыть здесь немало интересного. Как правило, отбор книг для библиотеки проводился в соответствии с запросами ученых университета. Естественно, что одни направления той или иной науки представлены очень широко, другие слабее. В меньшей степени это относится к отделу редкой и старопечатной книги. Все же наличие здесь, например, большого количества книг восточноведческого содержания с надписями Харьковского коллегиума может свидетельствовать в пользу большого, а может быть, и специального интереса к востоковедению у преподавателей этого учебного заведения. На пополнении восточноведческой части фонда могла сказаться и деятельность таких ученых университета какими были И.Г.Барендт, Б.А.Дорн, У.Ф.Роммель, М.М.Лунин и др. Поэтому работа над инвентарными записями, отражающими источники поступления книг в библиотеку и простой арифметический подсчет книг по различным темам помогает составить представление о круге научных интересов ученых начального периода истории университета.

Прогресс науки и развитие издательского дела не ослабляют ценность старопечатной книги. Помимо только библиографического интереса исследователь найдет здесь немало сведений по истории науки, богатые материалы по истории, историографии, источниковедению, вспомогательным историческим дисциплинам и другие. Примером этого могут служить уникальные издания по естествознанию, анатомии, астрономии, медицине, описание лекарственных растений, с которыми начинает знакомиться Европа после великих географических открытий, малоизвестные письма иезуитов, живших в странах Азии, атлас и таблицы для практического их использования европейцами, отправляющимися в торговых целях в Индию и Америку, атлас с описанием гербов городов Харьковщины и Полтавщины и другие материалы. Кроме того, некоторые из этих старопечатных изданий являются шедеврами полиграфического искусства того времени (оформление титула, разделов и глав, рисунки к заглавным буквам, виньетки, шрифты, рисунки в тексте и т.д.). Все это также может быть темой специальных и увлекательных исследований.

Систематическая работа над фондами библиотеки несомненно может пополнить отдел редкой и старопечатной книги. Так, даже во время простой переинвентаризации книжного фонда библиотеки, прове-

денной в 1957-1959 годах, было обнаружено и передано в отдел старопечатной и редкой книги много интересных изданий и книг с автографами известных ученых.

Необходимо продолжить и публикацию результатов изучения редкой и старопечатной книги в ЦНБ. В 1935 г. накануне 135-летия Харьковского университета в газете "Соціалістична Харківщина" от 10 августа была помещена заметка "Богатства бібліотеки", содержащая указания на ценные рукописи, хранящиеся в ЦНБ. 21 августа 1935 г. газета "Харьковский рабочий" поместила редакционную статью "Ценные рукописи в Центральной научной библиотеке", в которой сообщалось о находящихся в библиотеке оригинальных грамотах французских королей ХУП-ХУШ веков. Два дня спустя эта газета печатает заметку "Рукописные ценности Харьковской библиотеки. Письмо Наполеона". 20 сентября того же года в заметке "Ценная находка" сообщается о наличии в ЦНБ комплекта французской газеты "Монитор" за 1792-1816 годы, а 28 сентября выходит статья "Древние рукописи в Харьковском университете", в которой идет речь о работе сотрудника АН СССР А.С.Коцевалова над описанием греческих, латинских и немецких рукописей библиотеки. 7 февраля 1936 г. газета сообщает о том, что в ЦНБ обнаружена книга Медичи "О замечательных пресмыкающихся", изданная в 1589 г.

Такие публикации продолжают в послевоенные годы и в наши дни. Отметим две из них. 27 августа 1946 г. газета "Соціалістична Харківщина" помещает заметку "Франко - доктор Харківського університету" (Документ у відділі рідкісної книги Центральної наукової бібліотеки Харківського державного університету ім.Горького). 7 февраля 1960 г. газета "Красное Знамя" печатает статью В.Мазманьянц "Литература Индии", в которой даются сведения о старопечатной и редкой книге об Индии в фондах ЦНБ и ряд других заметок. Научная работа над рукописями и старопечатными книгами нашла отражение на страницах специальных журналов и изданий. Это статья А.Ковалевского "Описание восточных рукописей Центральной библиотеки Харьковского Госуниверситета" (в кн.: "Библиография Востока", вып.7, 1935, стр.93-115), А.Коцевалова "Греческие, латинские и немецкие рукописи в библиотеке Харьковского государственного университета" (ж."Историк - марксист", 1941, №3, стр.151-153), М.Коган, "Старопечатные книги (Центральная научная библиотека Харьковского государственного университета им.А.М.Горького)". (ж."Библиотекарь", 1948, №1, стр.41-42), брошюра Е.Александрович

"Инкунабулы Центральной научной библиотеки Харьковского университета". Каталог. Харьков, 1962. Опыт использования старопечатных изданий в историографических целях был проведен автором настоящего очерка во время работы над комментариями к тексту перевода отдельных фрагментов сочинения Флавия Филострата об Аполонии Тианском (опубликованы в "Антології літератур Сходу", X, 1961, стр. 351-359, 428, 441).

Предлагаемая библиография является кратким предварительным свидетельством тех богатств и возможностей, которыми располагает отдел редкой и старопечатной книги ЦНБ. Уже сейчас могут быть подготовлены такие интересные темы, как, например, "Издания Калидасы и литература о нем в фондах ЦНБ", "Греческие и римские источники в старопечатных изданиях" и др. Многотысячный фонд отдела позволяет выполнить десятки других подобных работ.

Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я

(перечень книг в хронологическом порядке):

I. Ioan. Petri Maffei, bergematis, e'societate Iesu, Historiarum Indicarum libri XVI. Selectarum, item, ex India Epistolarum, eodem interprete, Libri IV. Accessit Ignatii Loielae vita: omnia ab auctore recognita, et nunc primum in Germania ex-

cusa. item, in singula opera seriesus index.
Coloniae Agrippinae in officina Birckmannica,
sumptibus Arneldi Mylij. Anno M.D.LXXXIX. Cum
gratia et Privilegio S.Caesareae Maiestatis.

Иоанна Петра Маффеиуса, бергомата, из
общества Иисуса, Истории Индии шестнадцать
книг. А также отдельные письма из Индии в
четырёх книгах им же объясненные. С прибав-
лением жизнеописания Игнатия Лойолы: все ав-
тором пересмотренные и ныне впервые в Герма-
нии изданные. А также отдельно к каждому
произведению подробный Индекс. В Кельне, в
типографии Биркманна, изданием Арнольда
Милия, 1589, По соизволению и с привилегией
его преподобия Каспара.

В издание входят:

- Iohannis Petri Maffei, Historiarum Indicarum
libri / I - XVI /.

Иоанна Петра Маффеиуса, Истории Индии
книги / I - 16 /.

- Selectarum epistolarum ex India libri quatuor,
Iohanne Petro Maffei interprete.

Отдельных писем из Индии четыре книги,
Иоанном Петром Маффеиусом объясненные.

- De quinquaginta diebus a societate Iesu, dum
in Brasiliam navigant, pro catholica fide in-

terfectis, epistolae duae.

Два письма о путешествии пятидесяти двух членов общества Иисуса в Бразилию во имя католической веры.

- *Ignatii Leiellae vita postremo recognita.*

Жизнеописание Игнатия Лойолы, полностью изложенное. С посвящением Клавдию Аквавиве генералу общества Иисуса Иоанн Петр Маффеиус С.Д.

- Индексы.

Книга открывается посвящением Филиппу, повелителю католиков (*Philippe regi catholico*). История Индии - первая из названных в этом издании работ - содержит сведения о природе и географии Индии и некоторых странах Африки, но главным образом говорит о европейских экспедициях в Индию и о деятельности иезуитов в этой стране. Об этом свидетельствуют и письма иезуитов, например, письмо Франциска Ксавьера из общества Иисуса Обществу в Европе (*Francisci Xaverii e Societate Iesu ad Socios in Europam*), написанное в Малаке в 1549 году (*Malaca. x. Calend. julias. M.DXLIX*); его отеческое наставление Гаспару Берзеусу, направляемому в Армизию (*ex eiusdem paraenetica ad Gasparum Berzaeum, cum in Armusiam peteret*), письмо без обозначения места и без даты; его же письмо обществу в Гоа, от-

правленное из Кангосима 9 ноября 1549 г. (*Gangohima. Novis. Novembr. MDCLIX*); Письмо Павла Японца Обществу Иисуса в Индии (*Pauli Japonii ad Societatem Iesu in Indiam*), написанное в Кангосиме 9 ноября 1549 г.; Письма Эдуарда Сильвия Обществу Иисуса в Гоа (*Eduardi Silvii ad Societatem Iesu Goam*), написанное в Бунго 12 октября 1555 года (*Bunge Ié. Cal. Octob. MDLV*); Письма Таква, царя Фиранды Мельхору Ноннию (*Taquae regis Firandi ad Melchierem Nonnium*), написано в Фиранде и подписано Таква Номбо царь Фиранды (*Firande Taqua Nombe Firandi Rex*); письмо Гаспара Вилелия обществу Иисуса в Гоа (*Gasparris Vilellei ad Societatem Iesu Goam*), написанное в Японии в сентябре 1559 г. (*Ex Japonie. Cal. Septemb. MDLIX*); письмо царя Гангосиманов претору Португальской Индии (*Regis Gangohimanorum ad Lusitanum Indiae Praetorem*), написанное в Каксуме в четвертый год (*Каксума, anno quarto*) и др. Всего 41 письмо.

Переплет мягкий, пергаментный, сохранился плохо. На титульном листе несколько автографов, сделанных разными почерками и различного цвета чернилами. На первой странице текста автограф Андрея Юргиевича (*Andreas Jurgiewicz*) и факсимиле. На полях

Истории Индии много пометок, в тексте подчеркнуты отдельные слова и строки. На внутренней стороне переплета неразборчивая надпись из двух строк.

2. / Q.Curtii, De rebus gestis Alexandri Magni regis Macedonum. MDXCVII/.

(Квинта Курция о деяниях Александра Великого царя Македонии. 1597).

Кроме сочинения Курция в книге помещены также два сочинения Плутарха - жизнеописание Александра в переводе Германа Крусерия (Hermannus Cruserie J.C. interprete) и трактат "О счастье и таланте Александра" кн I - 2 в переводе Вильгельма Будеуса (Guiljelme Budae interprete). Книга открывается Предисловием, написанным Иоанном Палудием (In Historiam Q.Curtii Rufi, ad doctissimum virum Ioannem Paludium, Praefatio S.G.S.).

Затем идут Законы истории в 6 пунктах (Historiae leges), Афоризмы, относящиеся к изучению истории (I - 9) (De lectione Historiae aphorismi), Перечень собраний и речей в сочинении Курция (в алфавитном порядке и с указанием страниц в тексте данного издания) (Consecutionem atque orationum omnium quae in libris Historiarum Q.Curtii Rufi occurrunt). Автор первой и второй

книги сочинения Курция не назван (как известно в оригиналах рукописей эти книги отсутствуют). Перед началом каждой последующей книги помещено, разделенное на пункты краткое содержание книги (*Breviarium libri*). Они имеются также и перед текстом сочинений Плу-тарха. В конце книги приложены терминологический указатель к сочинению Курция (*Grammatica curtiana*) в алфавитном порядке и Индекс к Истории Курция (*Index rerum memorabilium quae in Q. Curtii Rufi historia essent*).

Переплет кожаный, корешок переплета испорчен. Титульный лист отсутствует. Название книги (различное в сохранившихся рукописях, а, следовательно, в различных изданиях и переводах) взято из названий глав в этом издании. Год издания взят из датировки предисловия (*Ex Museo nostro, pridie Calendar Augustae, anno ultimo Dei patientiae, MDXCVII*). На оборотной стороне листа перед отсутствующим здесь титулом надпись о передаче этой книги в библиотеку Харьковского Коллегиума Царфори-ем Крайским, епископом Белгородским и Оболенским 21 декабря 1764 года. На стр. 3 и 7 надпись, свидетельствующая о принадлежности этой книги какой-то Харьковской библиотеке (*Ex Bibliotheca Charukowiensi*). На лицевой стороне чистого листа после переплета сгарили чернилами, четыре раза повторено слово "Нбтз", а ниже этих слов неразборчивый автограф.

Над книгой усиленно работали. На полях текста Курция много пометок, отдельные слова и фразы подчеркнуты чернилами разного цвета. Углы отдельных страниц захватаны пальцами. Философской трактат Плутарха свободен от пометок и подчеркиваний, страницы чище и сохранились лучше.

3. Philostrate de la vie d'Apollonius Thua-
neen en VIII. livres. De la Traduction de B.de
Vigenere, Bourgeois. Reueue et exactement cer-
rigee sur l'Original Grec par Fed. Merel, Lec-
teur et Interprete au Roy. Et enrichie d'amples
Commentaires par Artus Thomas Sieur d'Embry ,
Parisien, A Paris. (Chez la veufue Matthieu
Guillemet, en la gallerie des prisonniers au
Palais M.DC.XI. Avec privilege du Roy.

Филострат. О жизни Аполлония Тианского в
8 книгах. Перевод Б.де Виженера, Бурбоннца.
Пересмотрен и тщательно исправлен по греческо-
му оригиналу Фед. Морелем, чтецом и переводчи-
ком короля. А также обогащен обширными коммен-
тариями Артусом Тома сьером Эмбри, Парижакином.
В Париже (У вдовы Матье Гюиллема, на галерее
узников Дворца, 1611, с исключительной привиле-
гией короля.

Книга открывается посвящением консеильеру

мессиру Антуану Сегюру, невалю, сеньеру
Вилльера и Фурке, советнику короля в его
государственных делах и личной жизни, и Пре-
зиденту в его Судебной палате, написанным
вдовой Абеля Л'Ангелье, Париж, 25 ноября
1610 г. (A messieurs Messire Antoine Se-
guier, Chevalier S^r. de Villiers et de Pourqueux,
Conseillier du Roy en ses Conseils d'Etat. et
President en la Cour de Parlement. Mon -
seigneur, votre tres-amable et tres-obligé
servante, la veuve Abel l'Angelier. De Paris le
25. Novembre 1610).

Затем идет Список глав, имевшихся в истории
жизни Аполлония Тианского, перечень основных
тем (*matières principales*), объясняемых в
примечаниях к жизнеописанию Аполлония Тианс-
кого, Предисловие, две таблицы, состоящие
из милосердия и истину бога, справедливость
и мир хорона, а также, соответственные, веру,
честь, — славу и закон, мужество, силу. Каж-
дой главе текста предшествует краткое содер-
жание, обобщенное в нескольких пунктах (на-
пример, глава I кн. I имеет 26 таких пунктов
и заголовок, сделанные издателями книги или
переводчиками. Каждая глава сопровождается
примечаниями во много раз превышающими самый

текст главы. Книга заканчивается обширным указателем, относящимся, однако, не к тексту Филострата, а к примечаниям к нему. Приведенные данные говорят о том, что это второе издание Филострата (см. титул, а также Предисловие, стр. ā 111; ~~iii~~; ~~iii~~ 11) является результатом длительной работы группы ученых. Предисловие и примечания, конечно, написаны с традиционных позиций критиков Аполлония как языческого соперника Христа и Филострата, его биографа. Тем не менее автор Предисловия предупреждает читателя, что тот с трудом оторвет глаз от этой книги, более подробной, чем остальные и менее скучной.

Книга роскошно издана. В ней два титульных листа. На одном имя Филострата, часть названия его сочинения, имена переводчиков и комментаторов, место издания, имя покойного владельца типографии и год издания набраны буквами красного цвета. В верхней части листа наклеена небольшого размера (около см) цифра 1. На этом же листе оттиск с медной гравюры (*Apud Fulviam utamini in ministerio aegre*), изображающей Аполлония Тианского, увенчанного лаврами (это в какой-то степени может рассматриваться и как выпад против ортодоксальной церковной оценки Филострата). Второй титульный лист обычный и без портрета. Книга богато оформлена. Каждый раздел книги Филострата открывается и завершается сложными композициями заставок и концовок.

Выделена и богато оформлена первая буква каждой главы. Переплет кожаный, хорошей сохранности. Поврежден только корешок. Автографы, печати отсутствуют. В верхнем левом углу переплета экслибрис, свидетельствующий о принадлежности книги библиотекарю Л.Бодену (L. Bodin) из Парижа.

4. Traicte de Christopple de la Ceste medecin et chirurgien. Des drogues et medicamens qui naissent aux Indes. Servant beaucoup pour l'esclaircissement et intelligence de ce que Garcie du Jardin a escrite sur ce subject. Traduct d'Espagnol en Latin, abrégé et illustré de quelques Notes par Charles de l'Ecluse d'Arrass: Et de nouveau mis en François par Antoine Colin, M. Apoticaire iuré de Lyon. Et par luy augmenté de plusieurs Figures. Seconde Edition. A Lyon, Aux despens de Jean Pillehette, à l'enseigne de non de Iesus. MDCXIX.

Трактат Кристофля де ла Коста медика и хирурга. О снадобьях и лекарственных средствах, происходящих из Индий. Хорошо способствуют разъяснению и уразумению того, что Гарсиа де Жарден написал об этом предмете. Переведен с испанского на латинский, сокращен и снабжен некоторыми примечаниями Шарлем Л'Эклюзом из Арраса: опять же переведен на французский язык Антуаном Коленом, магистром аптекарем, практикующим в Лионе. С добавле -

нием многих рисунков, сделанных им же. Издание второе. Лион. На средства Жана Пилльегота, Под знаком имени Иисуса, 1619.

Издание открывается обращением Антуана Колена к читателю и отдельным обращением Кристоля де ла Коста к христианскому и благо-разумному читателю. Затем идет трактат де ла Коста, который состоит из 59 небольших глав. Каждая глава рассказывает об одном из растений: алоэ, опиуме, манне, табаксире и т.д. Гл. 7 рассказывает о слонах, в гл. 12 содержатся сведения о медицинских познаниях брахманов Малабара. Каждая глава снабжена соответствующей иллюстрацией (некоторые растения и их плоды даны в разрезе) и примечаниями. В конце трактата помещен Индекс.

Далее с отдельной пагинацией и титульным листом следует: *Histoire du Baulme ou il est prouvé que nous avons vraie cognoissance de la plante qui produit le Baulme, et par consequent de son fruict, et de son bois. Contre l'opinion commune de plusieurs Medecin, et Apoticairens anciens et modernes. Version Françoise, tjrée de Presper Alpin: par Antoine Celin, maistre Apoticaire iuré de la ville de Lyon. Livre quatriesme. A Lyon, Aux despens de Jean Pillechette, à L'enseigne du nom de Iesus. M.DC.XIX. Avec Privilege du Roy.*

История бальзама или доказательство которое содержит истинное знание о растении, которое производит бальзам, и, следовательно, о его плоде и стебле. Против мнения, общего многим медикам и аптекарям древности и нашего времени, французская версия, извлеченная у Проспера Альпена Антуаном Коленом, магистром аптекарем, практикующим в городе Лионе. Книга четвертая. Лион. Издержками Жана Шиллеготта, Под знаком имени Иисуса, 1619.

Эта "История" состоит из следующих частей:

- Посвящения монсеньеру Дю Сози, сеньеру Варенна, советнику короля и т.д., написанное Антуаном Коленом.
- Обращения (*avant-propos*) Антуана Колена к аптекарям Франции.
- Элегии о переводе и рассуждениях о бальзаме монсеньера Колена. Подписано инициалами I.P. B.P.M
- Диалога о бальзаме Проспера Альпена, в котором выступают Абдала, врачеватель из Египта, Абдашен, иудей, и Альпен, врачеватель из Италии. В Диалоге 6 глав и одна иллюстрация, изображающая растение, производящее бальзам.
- Обоснования почему мы здесь уточняем наблюдения, сделанные Пьером Белло в Египте, относительно растения, дающего бальзам

(гл. VII - X).

- Индекса.

- Документов, подтверждающих права издателей и типографа.

Histoire des simples medicaments apportés de l'Amérique, desquels on se sert en la Medecine. Escrite premièrement en Espagnol, par M. Nicolas Monard, Medecin de Siville. Du despuis mise en Latin, et illustrée de plusieurs Annotations, par Charles de l'Ecluse d'Arras. Et nouvellement traduite en François par Antoine Colin Maistre Apothicaire tiré de la ville de Lyon. Edition seconde augmentée de plusieurs Figures et Annotations. A Lyon. Aux despense Jean Pillehette, a l'enseigne du nom du Jesus. MDCXIX. Avec Privilege du Roy.

История обычных лекарственных средств, составляемых из Америки и применяемых в медицине. Первоначально написана на испанском языке мэтром Никола Монаром, медиком из Севильи. Затем передана по латыни и снабжена большим числом примечаний Шарлем л'Эклизом из Арраса. И опять переведена на французский язык Антуаном Коленом, магистром аптекарем, практикующем в городе Лионе. Издание второе, обогащенное множеством рисунков и примечаний. Лион. Издержками Жана Пиллегота. Под знаком имени Иисуса, 1619.

Эта книга издана так же, как и названные

выше. Состоит из двух частей. В первой-кн I-V, во второй-кн. VI. Между ними 8 латинских стихотворений в переводе на французский язык доктора медицины Жана Постиуса (Jean Posthius) о снадобьях и плодах, привозимых из Америки. Вторая книга также заканчивается двумя сонетами, "написанными автором столь же превосходным как поэт ^{из} Лиона, сколь и знаменитым медиком нашего века". Сонеты "выражают удивительную природу" (*exprimans la nature admirable*) кошениля и борамета". "История" заканчивается индексом.

Переплет картонный, хорошо сохранился. Автографы и печати отсутствуют. Иллюстрации схематичны, заставок и концовок нет.

5. *Histoire des drogues espiceries, et de certains medicamens simples, qui naissent es indes et en l'Amerique. Ceste matiere comprise en six Livres: dont il y en a cinq tirés du Latin de Charles de l'Escluse: et Histoire du Baulme adicustee du nouveau: où il est prevé, que nous avons le vray Baulme d'Arabie, contre l'opinion des anciens et modernes. De tout fidellement translaté en François, par Antoine Colin, maistre Apeticaire iuré de la ville de Lyon: par luy augmenté de beaucoup d'Annotatiens, de diverses drogues estrangeres et illustrée de plusieurs figures, non encore veu-*

es. Seconde edition reueue et augmentee. A Lyon,
Aux despens de Jean Pillehotte, a l'enseigne du
nom du Iesus. MDCXIX. Avec privilege du Roy.

История снадоблий, приностей и некоторых
обычных лекарственных средств, которые проис-
ходят из Индии и Америки. Все это в шести кни-
гах : из которых пять переведены с латинского
Шарлем л'Экльюзом. Также история бальзама ,
уточненная вновь: где доказано, что мы имеем
настоящий бальзам из Аравии, против мнения
древних и современных. Все это тщательно пе-
реведено на французский язык Антуаном Коленом,
магистром аптекарем, практикующем в городе
Лионе, им же приавлено много примечаний о
различных чужеземных снадоблиях, а также иллю-
стрированных многими рисунками еще неизвест-
ными. Издание второе обновленное и увеличе-
нное. Лион, на средства Жана Пилленготта. Под
знаком имени Иисуса, 1619. С привилегией ко-
роля.

Издание состоит из сочинений по фармако-
логии и одновременно из небольшой хрестоматии
латинских и французских стихотворений иденти-
чного содержания:

- Посвящение Анри и Ришару ди Лауренс, со-
ветникам и медикам короля, написанное А. Коле-
ном.

- Обращение А. Колена к читателю.

- Латинское стихотворение, посвященное А. Коле-
ну, написанное доктором медицины из Лиона Иеро-

нимом Ланерием.

- Аналогичное четверостишие на французском языке.
- Латинское посвящение А.Колену, переводчику трактата об ароматах (*aromatum*) с Латинского на Галльский, написанное Иоанном Тардином, доктором медицины.
- Его же Ода на французском языке аналогичного содержания.
- Латинское приветствие Клода Колена своему брату Антуану Колену.
- Стансы (четыре куплета) на французском языке, написанные Косимо Коленом, хирургом из Лиона и также посвященные А.Колену.
- Французское стихотворение, посвященное А.Колену как переводчику. Подписано Г.Н.Лионец.
- Ода того же автора аналогичного содержания.
- Стансы на французском языке, посвященные А.Колену и написанные Корбенем, адвокатом.
- Апробация и юридические документы, подтверждающие права издателя и типографа.
- "История снадобий" в двух книгах.
- Индекс.

Остальная часть книги содержит работы, перечисленные в конволюте, описанном в нашей библиографии под №4 (Издание аналогичное).

"История снадобий, пряностей" написана

1750 года.

В издание входят: "Предисловіе", "Родословіе Александра Великого изъ Рейнекція", "Краткая Курціева Л топись" (с обозначением лет от рождения Христа, от начала Рима, от рождения Александра и по Олимпиадам). Иоанна Фрейнштейма дополненіи на Квинта Курція книга 1 - 2, перевод сочинения Курція (кн 3 - 10) с подстрочными примечаниями. В книге первого тома на отдельных листах карты: "Азія Меньшая", "Греція Древней и островов Положеніе", "Море Эгітрейское, Востокъ, Персія, Индія, и проч.",

Оба тома в пергаментном переплете, хорошо сохранились. В первом томе перед титульным листом сложная композиция, изображающая в центре барельеф Александра в профиль. Барельеф окружен небольшими миниатюрами на темы Курція. Композиция выполнена Яковом Васильевым под наблюдением Ивана Соколова.

7. /Atlas de toutes les parties connues du globe terrestre, dressé Pour l'Histoire Philosophique et Politique des Etablissemens du Commerce des Européens dans Les deux Indes/.

Атлас всех известных частей земного шара, составленный для философской и политической истории торговых учреждений европейцев в обеих Индиях.

Атлас состоит из перечня карт, вступитель-

так же, как и аналогичные ей сочинения. Отличает его то, что в начале каждой главы, рассказывающей об одном только растении, дается филологический обзор его названия на различных языках. Например *алоэ* по-латыни называют *Alou*, по-гречески *ἄλβου*, у арабов, персов, турок *Sebar* (кн 1, гл 2) и т.п. Даются подробные сведения о географии распространения растений, его свойствах, показаниях и т.д. Каждая глава сопровождается схематическим изображением растения, плоды и стебли некоторых растений даны в разрезе. Всего названы 85 видов.

Переплет картонный, хорошо сохранился. на внутренней стороне первой обложки переплета пометка старыми чернилами: *Nov. 1666*. В нижнем правом углу чистого листа перед титульным такими же чернилами обозначено: *№24*. На внутренней стороне второй обложки переплета: такими же чернилами сверху надпись, датированная 2 декабря 1666 года, ниже обширная реплика старыми чернилами, требующая специального изучения.

6. Книга Курция История о Александрѣ Великом царе Македонском с дополнением Фрейнгейма и примѣчаніями. Переведена с латинского языка вторично, Степаном Крашенинниковымъ Академикъ Наукъ Профессоромъ. Томъ 1 /и Томъ 2/. В Санкт-петербургѣ при Императорской Академіи Наукъ .

ной статьи, 49 карт, оттиснутых на отдельных листах и вклеенных в переплет, 23 листов, на которых помещено более 30 различных таблиц. - Во вступительной статье "Сжатый анализ этого Атласа" ("*Analyse succinete de cet Atlas*") стр.1 - 28 указано, что этот Атлас является дополнением к Философской и политической истории торговых учреждений европейцев в обеих Индиях. Дается подробное описание карт, указаны их источники (например, при составлении карты Индии использованы сведения перечисляемых здесь миссионеров; при составлении карты России - карты Штраленберга, Кириллова и Русский Атлас).

- Среди карт на первом месте помещена карта полушарий ("*L'Ancien Monde et le Nouveau en deux Hémisphères* "), выполненная Бонне, морским инженером-гидрографом, затем карта мира (*Planisphere*) в проекции Меркатора. На следующей за ними карте Европы, составленной Бонне, наряду с Россией отмечены Ливония, Литва и Украина. Из городов Левобережной Украины названы: Полтава, Переяслав, Батурин, Азов, Ямполь (на р.Сев.Донец примерно на месте Харькова, который не упомянут), Азов и Донецк (*Donesckoi*). Белгород выделен крупным шрифтом

таким же как и Москва. Однако на другой карте того же автора (№7 " *La Turquie d'Europe et celle d'Asie* ") юг Украины обозначен как Малая Татария, упомянут Изюм, а на Днепре (на месте Днепропетровска) г. Самара. Отдельно выделены: карта Канарских островов, Гвинейское побережье, Сев. Индия, Декан, Филиппины, Гуам, Россия (карта №24), Антильские о-ва, различные части Америки, подробная ландкарта Ямайки, Кубы и др.

- Несомненный интерес представляют помещенные в Атласе таблицы. Среди них: Состояние судов, направляемых в Восточную Индию Голландской Компанией, с 1720 по 1729 годы. Перечень экипажей кораблей, которые приходят за получением продуктов торговли, дивидендов, распределенных среди членов Компании, поступлении денег и т.д.; Таблица торговли Великобритании с Восточной Индией с 1697 по 1773 годы, взятые из отчета Парламенту...; Состояние финансов Франции в 1774 году; Таблица поступлений золота и серебра из Америки в Испанию с 1748 по 1753 годы; Состояние о-ва Куба на 1 января 1775 года и другие.

Экземпляр в хорошей сохранности. Переплет картонный. Состав карт соответствует оглавлению. Повидимому, отсутствуют несколько первых

таблиц. Нет титульного листа. Время составления Атласа может быть названо приблизительно, исходя из содержания таблиц (есть таблицы с данными на 1776 год. Следовательно Атлас мог быть составлен в начале 80х годов). Атлас хорошо оформлен. Карты оттиснуты на плотной бумаге, шрифт надписей четкий, поле карты не загромождено чрезмерной детализацией. На каждой карте масштаб указан в различных измерениях (шведских, немецких, морских милях, турецких, французских, кастильских (испанских), английских, итальянских, русских (версты), арабских и т.п. Также хорошо оформлены таблицы.

8. Bhatti Kavya; A Poem on the actions of Rama. Part the First with the commentaries of Jayamangala and Bharata mallika. Published for the use of the Sanscrit College. Calcutta, 1828.

Бхатти Кавья. Поэма о подвигах Рамы. Часть первая. С комментариями Джаймангалы и Бхаратамаллики. Издана для употребления в Санскритском колледже Калькутта. 1828.

На титульном листе неразборчивый автограф и дата 1852 год. Овальная печать библиотеки Санскритского колледжа. На оборотной стороне последней страницы круглая печать, на черном фоне которой слабо видны два инициала белого цвета, овальная печать Санскритского колледжа и несколько неразборчивых надписей, сделанных

разными почерками и различными чернилами. Следовательно, книга имела сложную судьбу. Она находилась в библиотеке Санскритского колледжа, для целей которого была напечатана, в 1852 году могла оказаться в руках нового владельца, ватем несколько раз переходила из рук в руки, пока, в конце концов, не оказалась в ЦНБ.

Титульный лист второй части книги имеет такую же овальную печать и автограф как и титульный лист первой части.

Текст на санскритском языке. Шрифт деванагари.

9. *Uttara Rama cheritra, or continuation of Rama, A Drama, in seven acts. By Bhavabhuti. Calcutta, 1831.*

Уттара Рама черитра, или продолжение истории Рамы Драма в семи актах, написанная Бхавабхути. Калькутта, 1831.

На обратной стороне обложки в правом верхнем углу автограф известного санскритолога и языковеда Харьковского университета Викентия Ивановича Шерцля (1843-1906). Этот автограф, как и все обнаруженные на книгах автографы В.И.Шерцля, сделан карандашом. Эти автографы должны быть сохранены.

Текст книги санскритский. Шрифт деванагари.

10. *A. Riddel. A grammar of the Chinuanja language as spoken at lake Nyassa. With Chinuanja -*

English chinuanja vocabularies. Edinburgh, a. c.,
1860.

А. Риддель. Грамматика языка чиньянья, на
котором говорят на озере Ньясса. С чиньянья -
английским и англо-чиньянья словарями. Эдинбург
и др., 1880.

На оборотной стороне переплета в правом
верхнем углу сделанный карандашом автограф В. И.
Шерцеля.

Чиньянья - язык племени аньянья или как они
сами называют себя маньянья, принадлежащего к
банту. В. И. Шерцель, как свидетельствуют его ра-
боты по языкознанию, специально интересовался
языками Африки, в частности, языком Южной Афри-
ки. и по праву может быть назван одним из пионе-
ров африканистики в нашей стране.

Такая работа по собиранию книг с автографа-
ми харьковских востоковедов, будучи продолжи-
тельной, поможет раскрыть не одну увлекательную
страницу истории Харьковского университета и раз-
вития науки в нашем городе.

С. И. Авербух.

СО Д Е Р Ж А Н И Е

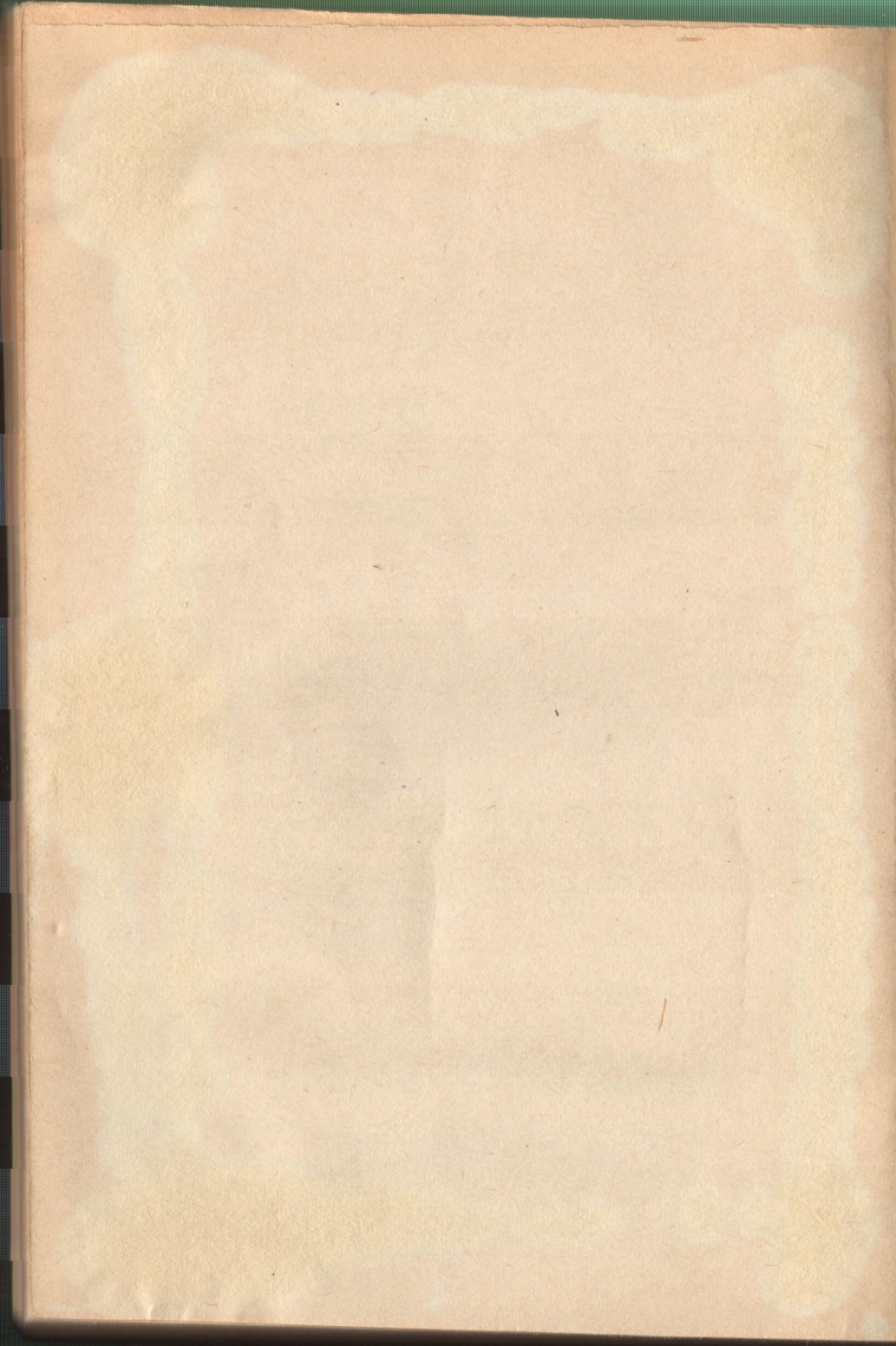
		Страница
Ковалевский А.П., Авербух С.И.	Павел Григорьевич Риттер (Биографический очерк)	I-28
Ковалевский А.П.	Индиянистика в Харькове после П.Г. Риттера	29-39
Ковалевский А.П.	Воспоминания о Риттере	40-47
Розенберг А.Г.	Воспоминания о Риттере	48-49
Надель Х.С.	Материалы к био-библиографии проф. Павла Григорьевича Риттера	50-65
Авербух С.И.	Предварительное сообщение о редких и старопечатных книгах об Индии в фондах Центральной научной библиотеки Харьковского Гос-университета	66-93

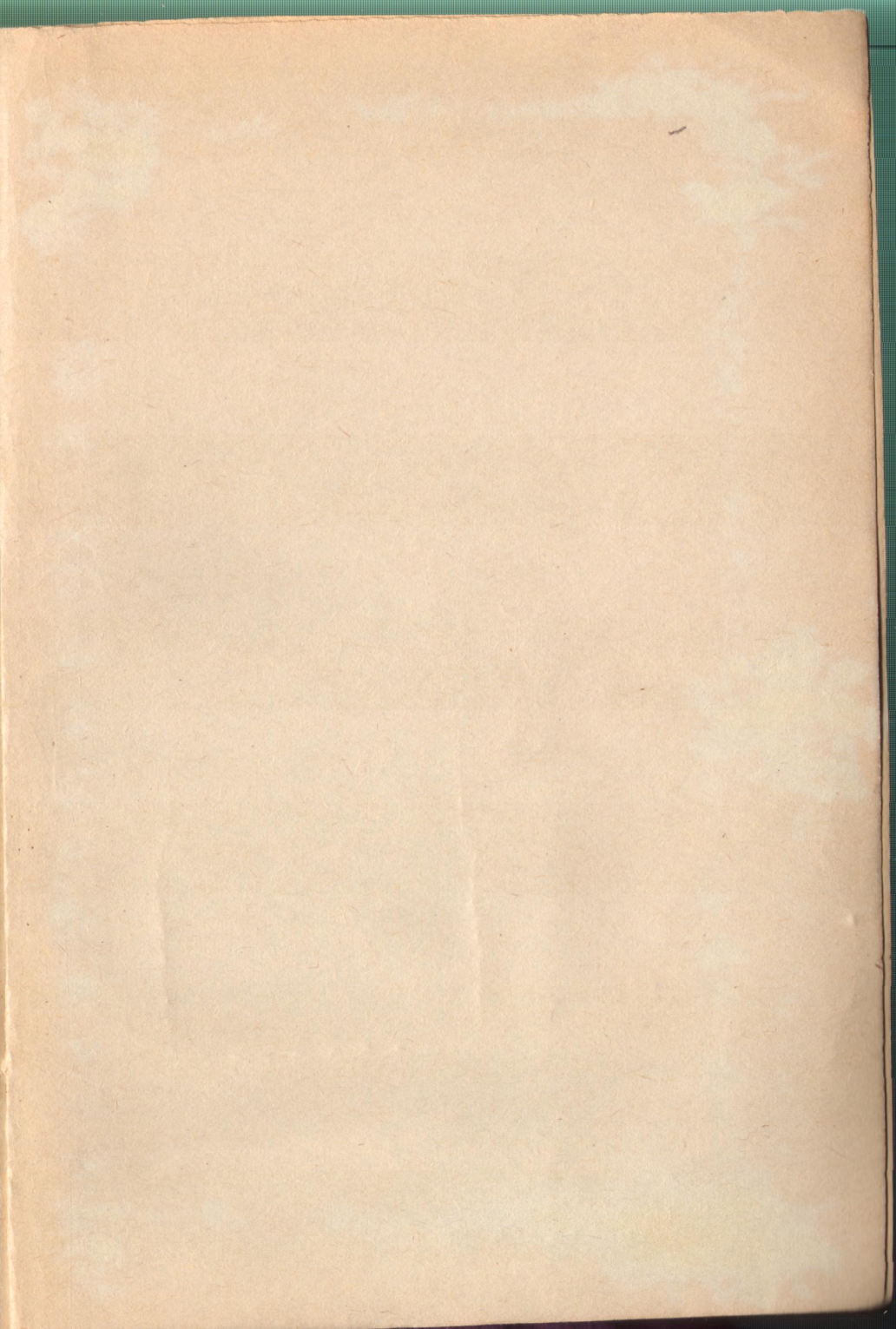
БЦ 50616 1966 г. Подписано к печати 29.VI.66 г.

физ. п.л. 4 усл. п.л. 3 Заказ №108. Тираж 200 экз.

Цена 26 коп.

Ротапринт ХГУ. Харьков, площ. Дзержинского 4.





2448.4(44KP)708g

~~2448.4(44KP)708g~~

Pimmp N.T.

19.11.07

No. 1276

